

INSTRUCTION MANUAL

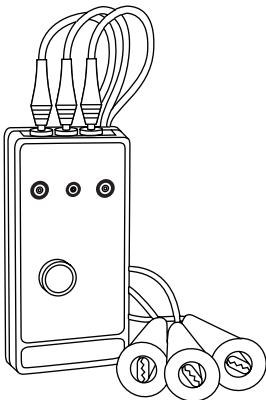
TRANSCAT

▶ Visit us at Transcat.com!

35 Vantage Point Drive // Rochester, NY 14624 // Call 1.800.800.5001



GREENLEE



5123

MOTOR ROTATION INDICATOR



Read and understand this material before operating or servicing this equipment.

Failure to understand how to safely operate this tool could result in an accident causing serious injury or death.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



SAFETY ALERT SYMBOL

The symbol above is used to call your attention to instructions concerning your personal safety. Watch for this symbol. It points out important safety precautions. It means **“ATTENTION! Become alert! Your personal safety is involved!”** Read the message that follows and be alert to the possibility of personal injury or death.

⚠ DANGER

Immediate hazards which, if not avoided, **WILL** result in severe personal injury or death.

⚠ WARNING

Hazards or unsafe practices which, if not avoided, **COULD** result in severe personal injury or death.


⚠ CAUTION


Hazards or unsafe practices which, if not avoided, **COULD** result in minor personal injury or property damage.


SAVE THESE INSTRUCTIONS

Additional copies of this manual are available upon request at no charge.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

	⚠ WARNING
	<p>A person who has not read and does not understand all operating instructions is not qualified to operate this tool. Failure to read and understand safety instructions may result in injury or death.</p>

	⚠ WARNING
	<p>Do not use the test instrument if it is wet or damaged. Electric shock can result.</p>

	⚠ WARNING
	<p>Do not open the case while the test leads while the test instrument is ON. Electric shock or damage to the device can result. Failure to observe these warnings can result in severe injury or death.</p>

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Additional copies of this manual are available upon request at no charge.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION

- Do not connect the motor rotation leads to a source of voltage or current. Damage to the test instrument can result.
- Do not expose this test instrument to high temperature (more than 135° F or 57° C) or high humidity (more than 80% relative humidity). Failure to observe this precaution can result in damage to the instrument.
- Do not attempt to repair this test instrument. It contains no user-serviceable parts.
- Remove the battery when storing the test instrument for more than seven (7) days. Battery leakage may damage the test instrument.

Failure to observe these precautions can result in injury and can damage the instrument.

IMPORTANT

Replace weak or discharged batteries as soon as either of these conditions is detected.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Additional copies of this manual are available upon request at no charge.

Description

The 5123 Motor Rotation Indicator will indicate correct or incorrect motor connections for 3-phase motors. The 5123 requires a 9-volt battery.

Note: The motor rotation function relies on the residual magnetism of the motor to indicate the direction of motor rotation. If the motor was not operated by the manufacturer prior to shipment, it will not have residual magnetism and the 5123 will not indicate the direction of motor rotation.

Purpose

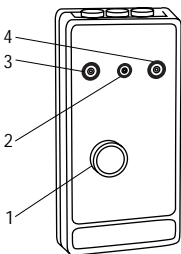
This instruction manual is intended to familiarize operators with the safe operation of the Greenlee 5123 Motor Rotation Indicator.

Specifications

Application 3-Phase Motors
Battery 9-volt

Features

1. **Test Button:** Turns on the test instrument.
2. **ON LED:** Illuminates when Test Button is pressed; indicates the tester is ON
3. **CORRECT LED:** Indicates that the motor connections correspond to the direction of motor rotation
4. **INCORRECT LED:** Indicates that the motor connections do not correspond to the direction of motor rotation



Motor Rotation Operation

1. Press the Test Button. If the green ON LED does not illuminate, replace the battery.
2. Plug the test leads into the corresponding jacks of the test instrument.

⚠ CAUTION

Do not connect the motor rotation leads to a source of voltage or current. Damage to the test instrument can result.

3. Connect the three test leads of the test instrument to the terminals or leads of the motor.

4. Press the Test Button and twist the motor shaft in the desired direction of rotation.
- If the **CORRECT** LED is lit, the connections have been correctly identified. Disconnect the test instrument from the motor.
 - If the **INCORRECT** LED is lit, switch any two leads and repeat Step 4.

Note: The motor rotation function relies on the residual magnetism of the motor to indicate the direction of motor rotation. If the motor was not operated by the manufacturer prior to shipment, it will not have residual magnetism and the 5123 will not indicate the direction of motor rotation.

Maintenance

Keep the test instrument clean and dry.
Replace leads that are worn or damaged.

CAUTION

Do not attempt to repair this test instrument.
It contains no user-serviceable parts.

Battery Testing and Replacement

If the green Test LED does not illuminate brightly when the Test Button is pressed, replace the battery:

1. Disconnect the test instrument from the motor.
2. Gently pry the back cover off with a screwdriver.
3. Install a new battery and replace the cover.

Lifetime Limited Warranty

Greenlee warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for their useful life, excepting normal wear and abuse. This warranty is subject to the same terms and conditions contained in Greenlee's standard one year limited warranty.

For all Test Instrument repairs, ship units Freight Prepaid to:

Greenlee Textron at 4411 Boeing Drive,
Rockford, IL 61109-2932 USA.

Mark all packages: Attention TEST INSTRUMENT REPAIR. For items not covered under warranty (such as dropped, abused, etc.), repair cost quote available upon request.

Note: Prior to returning any test instrument, please check replaceable batteries or make sure the battery is at full charge.

GREENLEE **TEXTRON**

**Greenlee Textron
Subsidiary of Textron Inc.**

4455 Boeing Drive
Rockford, IL 61109-2988 USA

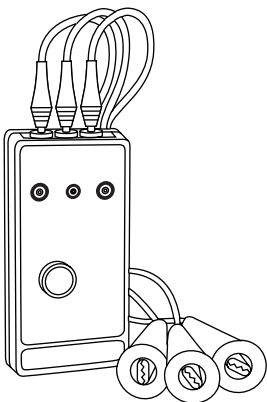
Customer Service (International):
815/397-7070 • Fax: 815/397-1391

Customer Service (North America):
800/435-0786

Fax: 800/451-2632, 815/397-1865

Canada Fax: 800/524-2853

MANUAL DE INSTRUCCIONES



INDICADOR DE ROTACIÓN DEL MOTOR MODELO 5123



Lea y entienda este documento antes de manejar o dar servicio a este equipo.

Utilizarlo sin comprender cómo manejarlo de manera segura podría ocasionar un accidente, y como resultado de éste, graves lesiones o incluso la muerte.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD



SÍMBOLO DE ALERTA SOBRE SEGURIDAD

Este símbolo se utiliza para llamar su atención hacia las instrucciones sobre seguridad personal. Ponga atención cuando lo vea ya que le indica importantes precauciones que debe tomar para su propia seguridad. Significa: “**¡ATENCIÓN! ¡Póngase alerta o podría atentar contra su propia seguridad!**” Lea el mensaje que aparece enseguida y esté consciente de que puede sufrir lesiones o incluso la muerte.

⚠ PELIGRO

Peligro inmediato que, de no evitarse, **OCASIONARÁ** graves lesiones personales o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro o prácticas peligrosas que, de no evitarse, **PODRÍAN** ocasionar graves lesiones personales o la muerte.


⚠ PRECAUCIÓN

Peligro o prácticas peligrosas que, de no evitarse, **PODRÍAN** ocasionar lesiones de menor gravedad o daño a la propiedad.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Puede solicitar copias adicionales de este manual de manera gratuita, previa solicitud.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

	⚠ADVERTENCIA
	<p>La persona que no haya leído o no comprenda estas instrucciones de operación no estará calificada para manejar esta herramienta.</p> <p>De no leerse y entenderse estas instrucciones podrían ocurrir lesiones personales o incluso la muerte.</p>

	⚠ADVERTENCIA
	<p>No utilice este instrumento de verificación si se encuentra mojado o dañado; de lo contrario podría electrocutarse.</p>

	⚠ADVERTENCIA
	<p>No abra la caja del instrumento de verificación mientras éste se encuentre ENCENDIDO (ON); de lo contrario podría electrocutarse o dañar el aparato.</p> <p>De no observarse estas precauciones podrían ocurrir graves lesiones personales o incluso la muerte.</p>

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Puede solicitar copias adicionales de este manual de manera gratuita, previa solicitud.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

▲ PRECAUCIÓN

- No conecte los cables de prueba de rotación del motor a una fuente de voltaje o corriente; de lo contrario el aparato podría dañarse.
- No exponga este instrumento de verificación a altas temperaturas (más de 57°C o 135°F) ni a altos niveles de humedad (más de 80% de humedad relativa); de no observarse esta precaución el aparato podría dañarse.
- No intente reparar este instrumento de verificación ya que contiene piezas que deben recibir mantenimiento por parte de un profesional.
- Si no va a utilizar este instrumento por más de siete (7) días, sáquele las pilas antes de guardarlo. Si las pilas gotean, el aparato podría dañarse.

De no observarse estas precauciones podrían ocurrir lesiones o daños al indicador.

IMPORTANTE

Si las pilas están bajas o se desgastan completamente, reemplácelas cuanto antes.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Puede solicitar copias adicionales de este manual de manera gratuita, previa solicitud.

Descripción

El Indicador de rotación del motor modelo 5123 le indicará si las conexiones son correctas para un motor trifásico. El Indicador de rotación del motor modelo 5123 requiere una pila de 9 voltios.

Nota: El indicador de rotación del motor se basa en el magnetismo residual del motor para indicar la dirección de rotación del mismo; por lo tanto, si el fabricante del motor no lo puso a funcionar antes de despacharlo, el motor no tendrá magnetismo residual y el Indicador modelo 5123 no podrá indicar la dirección de rotación del motor.

Propósito de este manual

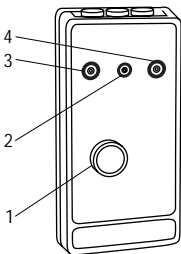
Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a los operadores con el funcionamiento del Indicador de rotación del motor modelo 5123 de Greenlee.

Especificaciones

Aplicación Motores trifásicos
Pila 9 voltios

Características

1. **Botón de prueba:** Activa la función del indicador mediante la cual se verifica la rotación del motor.
2. **LED (DIODO EMISOR DE LUZ) DE ENCENDIDO:** Se ilumina al oprimirse el botón de prueba, muestra que el indicador se encuentra ENCENDIDO.
3. **LED CORRECTO:** Indica que las conexiones del motor corresponden a la dirección de la rotación del motor.
4. **LED INCORRECTO:** Indica que las conexiones del motor NO corresponden a la dirección de la rotación del motor.



Funcionamiento del Indicador de rotación del motor

1. Oprima el botón de prueba. Si el LED de ENCENDIDO de color verde no se ilumina, reemplace la pila.
2. Conecte los cables de prueba en los conjuntos correspondientes del instrumento de verificación.

⚠ PRECAUCIÓN

No conecte los cables de prueba de rotación del motor a una fuente de voltaje o corriente; de lo contrario podría dañar el aparato.

3. Conecte los tres cables de prueba del instrumento de verificación a las terminales o cables de prueba del motor.
4. Oprima el botón de prueba y gire el eje del motor en la dirección de rotación deseada.
 - Si el LED **CORRECTO** se ilumina, las conexiones son correctas. Desconecte el instrumento de verificación del motor.
 - Si el LED **INCORRECTO** se ilumina, cambie de posición dos terminales cualesquiera y repita el paso 4.

Nota: El indicador de rotación del motor se basa en el magnetismo residual del motor para indicar la dirección de rotación del mismo; por lo tanto, si el fabricante del motor no lo puso a funcionar antes de despacharlo, el motor no tendrá magnetismo residual y el Indicador modelo 5123 no podrá indicar la dirección de rotación del motor.

Mantenimiento

Mantenga el instrumento de verificación limpio y seco. Reemplace los cables de prueba que se encuentren dañados o desgastados.

PRECAUCIÓN

No intente reparar este instrumento ya que contiene piezas que deben recibir mantenimiento por parte de un profesional.

Cómo verificar y reemplazar la pila

Si el LED de prueba de color verde no se ilumina con intensidad al oprimir el botón de prueba, reemplace la pila:

1. Desconecte el instrumento de verificación del motor.
2. Con mucho cuidado abra la tapa posterior del aparato ejerciendo palanca con un destornillador.
3. Instale la pila nueva y vuelva a colocar la tapa.

Garantía limitada válida durante la vida útil del indicador

Greenlee le garantiza al comprador original de estos bienes de uso, que los mismos estarán libres de defectos de materiales y fabricación durante su vida útil; excepto en el caso de que sean maltratados o hayan sufrido el deterioro normal. Esta garantía está sujeta a los mismos términos y condiciones de la garantía estándar limitada válida por un año, otorgada por Greenlee.

Para reparaciones de todo instrumento de verificación, envíe las unidades con porte pagado a:

Greenlee Textron 4411 Boeing Drive,
Rockford, IL 61109-2932 EE.UU.

Marque todos los paquetes de la siguiente manera: A la atención de REPARACIONES DE INSTRUMENTOS DE VERIFICACIÓN. Cuando se trate de equipos que no estén cubiertos por una garantía (como es el caso de aparatos que se hayan dejado caer o hayan sido maltratados, etc.) se proporcionará, previa solicitud, un presupuesto del costo de las reparaciones.

Nota: Antes de devolver un instrumento de verificación, revise si las pilas están bajas y es necesario reemplazarlas.

GREENLEE **TEXTRON**

Greenlee Textron / Filial de Textron Inc.

4455 Boeing Drive
Rockford, IL 61109-2988, EE.UU.

Servicio Internacional de Atención al Cliente:
815/397-7070

Número de fax 815/397-1391

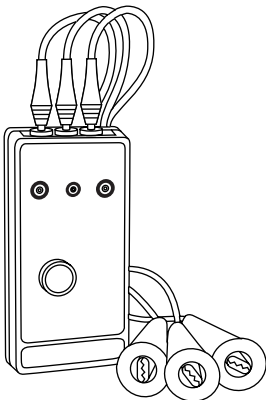
Servicio de Atención al Cliente en
Norteamérica: 800/435-0786

Número de fax 800/451-2632, 815/397-1865

Número de fax en Canadá: 800/524-2853

Impreso en EE.UU.

MANUEL D'INSTRUCTIONS



5123

INDICATEUR DE ROTATION DE MOTEUR



Avant d'utiliser ou de réparer cet appareil, **lire** et **assimiler** ces instructions. Négliger de comprendre comment utiliser sans danger cet outil peut résulter en un accident causant des blessures sérieuses, ou même la mort.

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES



SYMBOLE D'ALERTE A LA SECURITE

Le symbole ci-dessus est utilisé pour attirer l'attention sur des instructions concernant la sécurité personnelle. Se souvenir de ce symbole. Il souligne des précautions importantes de sécurité. Il veut dire **"ATTENTION ! Soyez alerte ! Votre sécurité personnelle est en cause !"** Lire le message qui le suit et être alerte aux possibilités de blessures corporelles graves ou même de mort.

⚠ DANGER

Risques immédiats qui, s'ils ne sont pas évités, **RESULTERONT** en blessures corporelles graves ou mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques ou pratiques dangereuses qui, s'ils ne sont pas évités, **PEUVENT** résulter en blessures corporelles graves ou mort.


⚠ ATTENTION


Risques ou pratiques dangereuses qui, s'ils ne sont pas évités, **PEUVENT** résulter en blessures corporelles ou en dommages matériels.


CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Des exemplaires supplémentaires de ce manuel sont disponibles sur demande et sans frais.

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

	⚠️ AVERTISSEMENT
	<p>Une personne qui n'a pas lu et qui ne comprend pas toutes les instructions d'utilisation n'est pas qualifiée pour utiliser cet outil. Négliger de lire et de comprendre les instructions de sécurité peut résulter en blessures ou en mort.</p>

	⚠️ AVERTISSEMENT
	<p>Ne pas utiliser l'appareil s'il est mouillé ou endommagé. Un choc électrique peut en résulter.</p>

	⚠️ AVERTISSEMENT
	<p>Ne pas ouvrir le boîtier pendant que les conducteurs de test sont connectés sur un circuit, ni pendant que l'appareil est en MARCHE. Un choc électrique ou l'endommagement de l'appareil peut en résulter. Négliger d'observer ces avertissements peut résulter en blessures sérieuses ou même la mort.</p>

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Des exemplaires supplémentaires de ce manuel sont disponibles sur demande et sans frais.

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

⚠ ATTENTION

- Ne pas connecter les conducteurs de rotation de moteur sur une source de voltage ou de courant. L'appareil peut être endommagé.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées (de plus de 57°C) ou une haute humidité (plus de 80 % d'humidité relative). Négliger cette précaution peut endommager l'appareil.
- Ne pas tenter de réparer cet instrument de test, il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Retirer la pile quand l'appareil doit être remisé pendant plus de sept (7) jours. Une fuite de pile peut endommager l'appareil.

Négliger d'observer ces précautions peut résulter en blessures corporelles et peut endommager l'instrument.

IMPORTANT

Remplacer les piles faibles ou à plat aussitôt que l'une ou l'autre de ces conditions est remarquée.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Des exemplaires supplémentaires de ce manuel sont disponibles sur demande et sans frais.

Description

L'indicateur de rotation de moteur 5123 indique si les connexions d'un moteur triphasé sont correctes ou incorrectes. Le 5123 nécessite une pile de 9 volts.

Note : La fonction de rotation du moteur dépend du magnétisme résiduel du moteur pour indiquer le sens de la rotation du moteur. Si, avant son expédition, le moteur n'a pas été utilisé par le fabricant, il n'a pas de magnétisme résiduel et le 5123 n'indique pas le sens de rotation du moteur.

Objet

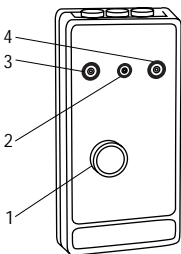
Ce manuel d'instructions est prévu pour familiariser les utilisateurs avec un usage sans danger de l'indicateur de rotation de moteur 5123 de Greenlee.

Spécifications

Application Moteurs triphasés
Pile 9 volts

Caractéristiques

1. **Bouton de test** : Met l'appareil en marche
2. **VOYANT MARCHE** : S'allume quand le bouton de test est enfoncé ; indique que l'indicateur est en MARCHE.
3. **VOYANT CORRECT** : Indique que les connexions du moteur correspondent au sens de rotation du moteur.
4. **VOYANT INCORRECT** : Indique que les connexions du moteur ne correspondent pas au sens de rotation du moteur.



Utilisation de la rotation de moteur

1. Appuyer sur le bouton de test. Si le voyant vert de MARCHE ne s'allume pas, remplacer la pile.
2. Brancher les conducteurs de test dans les jacks correspondants de l'appareil.

▲ ATTENTION

Ne pas connecter les conducteurs de rotation de moteur sur une source de voltage ou de courant. L'appareil de contrôle peut être endommagé.

3. Connecter les trois conducteurs de test de l'appareil sur les bornes ou conducteurs du moteur.

4. Appuyer sur le bouton de test et tourner l'arbre moteur dans le sens de rotation désiré.

 - Si le voyant CORRECT s'allume, les connexions ont été correctement identifiées. Débrancher l'appareil de test du moteur.
 - Si le voyant INCORRECT s'allume, inverser deux des conducteurs et répéter l'étape 4.

Note : La fonction de rotation du moteur dépend du magnétisme résiduel du moteur pour indiquer le sens de la rotation du moteur. Si, avant son expédition, le moteur n'a pas été utilisé par le fabricant, il n'a pas de magnétisme résiduel et le 5123 n'indique pas le sens de rotation du moteur.

Entretien

Garder l'unité propre et sèche. Remplacer les conducteurs qui sont usés ou endommagés.

▲ ATTENTION

Ne pas tenter de réparer cet instrument de test. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

Vérification de la pile et remplacement

Remplacer la pile si le voyant vert de test ne s'allume pas franchement quand on appuie sur le bouton de test de la rotation du moteur.

1. Déconnecter l'appareil de test du moteur.
2. A l'aide d'un tournevis, forcer doucement l'ouverture du couvercle arrière.
3. Installer une pile neuve et replacer le couvercle.

Garantie à vie limitée

Greenlee garantit au premier acheteur de ces produits à utiliser, que ces produits sont sans défauts de main d'œuvre et de matières premières pour le temps de leur durée utile, sauf usure normale et abus. Cette garantie est sujette aux mêmes termes et conditions contenus dans la garantie standard de Greenlee limitée à un an.

Pour les réparations de tous les instruments de test, expédier l'unité en port payé à :

Marquer tous les colis : Attention TEST INSTRUMENT REPAIR. Pour les articles qui ne sont pas couverts par la garantie (tombés, mauvais usage etc.) le coût de réparation sera disponible sur demande.

Note : Avant de renvoyer tout instrument de test, veuillez vérifier les piles remplaçables ou vous assurer que les piles sont complètement chargées.

GREENLEE **TEXTRON**

TRANSCAT[®]



Visit us at Transcat.com!

35 Vantage Point Drive Rochester, NY 14624

Call 1.800.800.5001